

Dnro 3733/01.08.00/2023

Valmistelija Henni Nevalainen

§ 11

Dosentin arvon myöntäminen FT Sari Hokkaselle

FT Sari Hokkanen on hakenut kääntämisen sosiologian (Sociology of Translation) dosentin arvoa Itä-Suomen yliopistoon. Dosenttihakemus on pantu vireille 11.9.2023 Itä-Suomen yliopiston filosofisessa tiedekunnassa.

Yliopistolain (558/2009) 89 §:n mukaan yliopisto voi hakemuksesta myöntää dosentin arvon henkilölle, jolla on perusteelliset tiedot omalta alaltaan, julkaisuilla tai muulla tavoin osoitettu kyky itsenäiseen tutkimustyöhön tai taiteelliseen työhön sekä hyvä opetustaito.

Humanistinen osasto on todennut FT Sari Hokkasen hakeman dosentuurin tarkoituksenmukaiseksi laitoksen opetuksen ja tutkimuksen kannalta seuraavin perustein: " Sari Hokkanen laajentaa humanistisen osaston käännöstieteen tutkimuksen skaalaa ja vahvistaa oppiaineen yhteistyötä muiden alan tutkijoiden kanssa. Hokkasen asiantuntemusta toivotaan jatkossa hyödynnettävän opinnäytteiden ohjaamisessa ja arvioinnissa. Lisäksi hänen osaamistaan on mahdollista hyödyntää opetuksessa erityisesti tulkkauksen alalla ja laajemminkin kääntämisen, tulkkauksen ja monikielisen viestinnän yhteiskunnallisiin ja sosiologisiin ulottuvuuksiin liittyvillä alueilla."

Filosofisen tiedekunnan dekaani päätti kutsua asiantuntijoiksi (23.2.2024) yliopistonlehtori Leena Salmen (Turun yliopisto) ja apulaisprofessori Simo Määtän (Helsingin yliopisto) antamaan lausuntonsa FT Sari Hokkasen tieteellisestä pätevydestä kääntämisen sosiologian (Sociology of Translation) dosentin arvoa varten. Dekaanin nimeäminä asiantuntijoina toimineet Salmi ja Määttä puoltavat dosentin arvon myöntämistä Hokkaselle.

Dosentilta vaaditaan hyvä opetustaito (Yliopistolaki 558/2009). Dekaanin voi vapauttaa hakijan opetusnäytteen antamisesta, jos opetusansiot ovat tiedekunnan dosenttiohjeen mukaisesti todennettavissa muutoin. Dekaanin on 5.7.2024 tekemällään päätöksellä vapauttanut Hokkasen opetusnäytteen antamisesta ja todennut opetusansiot hakemusasiakirjojen perusteella.

Johtosäännön 9 §:n mukaan tiedekuntaneuvoston tehtävänä on päättää dosentin arvon myöntämisestä.

Hakija täyttää yliopistolain 89 §:ssä dosentilta vaadittavan kelpoisuuden sekä filosofisen tiedekunnan dosentturiohjeen dosentin arvoon vaadittavat kriteerit.

Esitys

Tiedekuntaneuvosto toteaa, että FT Sari Hokkanen täyttää yliopistolaisissa mainitut dosentin arvon edellytykset ja myöntää hänelle kääntämisen sosiologian (Sociology of Translation) dosentin arvon Itä-Suomen yliopistoon.

Päätös Eesityksen mukainen.